

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Presses
& Publishers Limited
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

西德反恐怖份子 或加國恐怖份子 加國或襲

國際合作開始對付恐怖活動

(雲哥華社加通社電)西德反恐怖份子組織組長拿拿上校，在雲哥華社招待會席上表示：由於加拿大與以色列關係良好，故加國可能成爲巴爾斯坦解放組織恐怖份子襲擊的目標，他說：自從以埃和約簽訂以來，一些阿拉伯恐怖份子集團曾揚言要以非法手段對付拿拿大，他說：凡世界上親以色列的國家，例如美國，西德及加拿大均爲恐怖份子襲擊目標，拿拿上校現時正參加在雲哥華社舉行的第七十四屆全加警察首長會議，他在會議上敦促加國必須與世界各國合作，共同打擊恐怖份子，他提出警告稱：由於國際恐怖主義滋長迅速，各國恐怖份子之間的聯繫比較以前更密切，故各國對打擊恐怖份子活動亦必須加強合作，方能奏效。他此行除了上述目的之外，還希望與各國交換對付恐怖份子活動的秘訣，意見和情報，他領導的反恐怖份子組織有成員二百餘人，乃專門以實際及有效行動去對付西德境內之恐怖份子活動，該組織係於一九七二年巴爾斯坦遊擊隊襲擊慕尼黑奧林匹克運動會中之世運村之後始成立者，在該次巴爾斯坦遊擊隊襲擊事件之中，有十一名以色列運動員喪生，因此，拿拿上校決定以牙還牙，以游擊戰術對付國際恐怖份子活動。

加兩大油公司合併 新公司資產約十億

(加新社點頓電)點頓大加拿大油砂公司與多倫多太陽石油公司合併，已獲股東通過。合併後之公司名爲新高公司，目前係加拿大第五大之石油公司。

上述之大加拿大油砂公司，係第一間在北美洲建築大規模油砂煉油廠之公司。

新高公司總裁羅漢尼格說：新公司將有資產約十億元，其規模僅次於帝國、高富、殼牌及德士古等油公司而居第五名。

中國否認公審江青 伊朗又逐五名記者 指其非議革命政府

據CHQM電台廣播稱：日前外傳中國政府公審四人幫一事，中國已予正式否認。

（加新社德黑蘭電）哥曼尼爲鎮壓批評者對其革命政府之非議，業已下令驅逐五名新聞記者離境，並封閉二十二家報紙及雜誌社。

與此同時，回教革命法庭又處決十八名庫爾德斯坦叛亂分子，叛亂分子爲求庫爾德人自治，已與政府軍血戰達一年之久。

加國移民部長批准 雲埠華婦延期居留

(雲哥華訊)加國聯邦移民部已經批准延長馬來西亞籍華裔婦女沙蓮女士居留加國，按沙蓮女士兩年前以前以旅遊來加，多月前曾被移民局否認他的居留身分，因她與其前夫早已離婚，不

加拿大出生傳教士 在贊比亞遭人謀殺

(路透社贊比亞盧薩卡電)一名農場所管理人員因謀殺其加拿大出生之僱主，被判死刑。

該僱主名比索爾女士，六十七歲，在多倫多出生，於一九六四年前來贊比亞傳教，約三年前入籍爲贊比亞公民，人均目之爲慈善家。

被告名譚實，二十八歲，法官謂他不明白比索爾女士視譚實如兒子，並僱用他爲僱員已逾九年，何以他會將比索爾女士謀殺。

砵崙洛杉磯線劫機 一場虛驚驚男子就捕

(美聯社砵崙電)據聯邦調查局稱：一名男子相信携有炸彈，廿三日晨劫持載有一百一十九人之聯合航空公司七二七號往洛杉磯之客機，強迫該機折回砵崙，然後向聯邦調查局投降。

所有機上一二二名乘客及七名機員，均安全無恙，離開飛機。

該男子名占士阿爾比，二十六歲，砵崙人，現由聯邦調查局予以看管。

機場拆彈隊將其所稱載有炸彈之包裹，發現其中並無炸彈。

巴勒斯坦權利問題 美國政策進退維谷

(美聯社聯合國電)美國企圖阻延二十三日在聯合國舉行之辯論巴勒斯坦問題行動已失敗，美國駐聯合國大使格經於廿二日分別與安理會理事會各會員國接觸，以圖探測各會員國對巴勒斯坦問題之意見，惟無法達成任何協議，美國政策進退維谷，惟一般觀察家預料美國會於今日投票表決中運用否決權，以否決巴勒斯坦權利，現時美以關係達到最低點，一般預料，以色列總理貝金認爲美國只有用否決權才能使以色列感到滿意。

特別設計防爆汽車 能於夜間熄燈行駛

(合衆國際社紐約電)前伊爾沙皇庫爾德族爭取自治

被驅逐之新聞記者，計有倫敦金融時報、英國廣播電台、巴黎快報、及兩間主要刊物之記者各一名，伊朗國民指

美副總統啓程訪華 美副總統啓程訪華

(加新社電)美副總統華特·孟錫二十四日自華盛頓啓程赴中國，作正式訪問，孟錫副總統將與中國政府領導層會議，討論兩國問題及難民問題，並預定在北京大學演講，回程時將訪問香港。

雲埠銀行職員騙案 騙款二百八十萬元事敗被捕

(美聯社洛杉磯電)一名英國出生之售貨員，被控試圖用電話騙取二百八十萬元，一則加國銀行轉往其在洛杉磯所開之銀行戶口，業已認罪。

被告名比倫姆，四十九歲，在正式開審前一日向此間地方法院認罪。

案情透露：今年五月間，比倫姆與雲埠高華士高沙銀行一名僱員柏斯打，安排用電話將上述款項從高沙銀行轉往世紀城之高榮萊國民銀行。但上述安排之電話談話，已被聯邦調查局錄音。

聯邦調查局並已洞悉整個計劃。

比倫姆與柏斯打兩人，乃在計劃未能實現前變裝就捕。

柏斯打在洛杉磯並未被捕，因當地提出證據指比倫姆。但卑詩當局正擬以電訊詐騙罪將其提控。



圖爲已辭職之美駐聯合國大使楊格

Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124

371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3

Geo. Louie
住宅 255-9675

呂 紹 無 僑 花 花 結 新 盆 四 本
主 任 胞 圈 籃 婚 型 栽 季 店
理 歡 光 花 襟 花 設 樹 鮮 常
迎 顧 牌 花 球 計 木 花 備

榮僑花舖

華高雲為社究研術藝聲華振
演義費經募籌葺修館會華中

一九七九年九月九日
星期日下午二時
女聲大戲院
富源香跑馬場新編

帝皇家
花開錦繡

音樂：陳振家、陳振家、陳振家
劇本：黃漢宗、黃漢宗、黃漢宗

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER TEL: 255-2920

喜士定東二三八一號(近乃磨街)
八月廿五日起盛大獻映
逢星期一至六，每日一場，下午七時半開映
逢星期日獻映三場，下午三時，六時，九時

同場加影 劉三姐
直搗諒山 Counter Attack

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文昭

保康汽車服務公司
Paullin's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

新竹風塵中一孝女
犧牲色相賺錢養家
養父羅患重病，日夜細心照顧
幫助兩個弟弟，獲得繼續讀書

【本報訊】新竹縣出現奇女子，現年廿七歲的女子胡×華，為了養育之恩，不惜犧牲色相，賺錢供養父母之老，並侍奉病父，細心照顧。她所做的事，已引起鄉里的欽佩。
原籍南投的胡×華，一出生就很不幸，她父母生了一男一女的雙胞胎，由於重男輕女和迷信觀念作祟，將她送給同鄉的胡家做養女。
她的養父當時沒有小孩，所以很疼她。以後陸續生了五個孩子，還是將她當成自己親生的女兒，沒有絲毫不同。
可是她的養父不生小孩，整日遊手好閒，毫無收入。全家的生活担子，就全落在胡×華身上。
然而，養父並不體諒胡×華，經常動家裏錢花用，胡×華就對養父打鬧。回家要錢花用，不給錢，就對養父打鬧。

胡×華在這種惡劣的環境下成長，養成了強烈的獨立性格。在小學畢業後，就以十三歲的小年紀到社會謀生。
胡×華既有學歷，又沒有人事關係，只好先到工廠做工。但是每月幾百塊錢的待遇，在經濟復甦的台灣，這是一筆不小的收入。
在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。

胡×華本人也考慮是否該辭職，回家為父。但胡×華又擔心自己長時間沒有收入，是否會影響家庭的環境。她陷入了左右為難的困境中。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。

中正紀念館
九成已竣工
首期明年四月開放

【本報訊】時裝模特兒胡×華，最近在某美美容醫院未經許可，就擅自將自己的照片作廣告，被該院法律顧問提出告訴。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。
胡×華在工廠做工，他接觸到許多志同道合的同學，也結交了一些朋友。

特別的感情
蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。
蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。

蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。
蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。

蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。
蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。

蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。
蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。

蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。
蕭蕭教授說，北京的教育界，最近幾年來，在改革開放的春風吹拂下，呈現出一派勃勃生機。他從香港大學來到北京，他教過書，也當過學生。他覺得北京的教育界，正在經歷著一場深刻的變革。

紛糾的麗美
?生天非質麗英翠包
片照的她用擅院容美
損害譽名益權告控要她



麗美，這位名震一時的美容院院長，最近陷入了紛糾的境地。據悉，她擅自使用了某位名人的照片，這不僅損害了該名人的名譽，也侵犯了其合法的權益。目前，該名人已向法院提起訴訟，要求麗美停止侵权並賠償損失。

中國大百科全書
計劃十年編輯出版
第一卷今天文庫年內先出若干分册

中國大百科全書的編纂工作已進入關鍵階段。根據計劃，這套宏大的工程將在十年內完成。目前，第一卷的編纂工作進展順利，預計將於今年內出版若干分冊。這套全書的出版，將為我國的學術研究和文化建設提供重要的參考。

中國大百科全書的編纂工作已進入關鍵階段。根據計劃，這套宏大的工程將在十年內完成。目前，第一卷的編纂工作進展順利，預計將於今年內出版若干分冊。這套全書的出版，將為我國的學術研究和文化建設提供重要的參考。

中國大百科全書的編纂工作已進入關鍵階段。根據計劃，這套宏大的工程將在十年內完成。目前，第一卷的編纂工作進展順利，預計將於今年內出版若干分冊。這套全書的出版，將為我國的學術研究和文化建設提供重要的參考。

中國長城總長達五萬公里
將設置專門機構全面保護

【本報訊】國務院決定，將設置專門機構，負責長城的全面保護工作。這套機構的設立，將有助於加強對這一世界文化遺產的保護和開發，確保其真實性和完整性。

中國長城總長達五萬公里，這不僅是中國的一項文化遺產，也是世界人類共同的財富。為了保護這一瑰寶，我國政府決定設立專門機構，負責長城的全面保護工作。

中國長城總長達五萬公里，這不僅是中國的一項文化遺產，也是世界人類共同的財富。為了保護這一瑰寶，我國政府決定設立專門機構，負責長城的全面保護工作。

中國長城總長達五萬公里，這不僅是中國的一項文化遺產，也是世界人類共同的財富。為了保護這一瑰寶，我國政府決定設立專門機構，負責長城的全面保護工作。

中國長城總長達五萬公里，這不僅是中國的一項文化遺產，也是世界人類共同的財富。為了保護這一瑰寶，我國政府決定設立專門機構，負責長城的全面保護工作。

中國長城總長達五萬公里，這不僅是中國的一項文化遺產，也是世界人類共同的財富。為了保護這一瑰寶，我國政府決定設立專門機構，負責長城的全面保護工作。

中國長城總長達五萬公里，這不僅是中國的一項文化遺產，也是世界人類共同的財富。為了保護這一瑰寶，我國政府決定設立專門機構，負責長城的全面保護工作。

Advertisement for various services including electrical work, plumbing, and food products.

Advertisement for a tile and brick contractor, '執照技師精鋪瓷磚'.

Advertisement for plumbing services, '曹振興'.

Advertisement for a plumbing business, 'Bing Plumbing'.

Advertisement for Ganglely Trading Ltd., featuring various imported goods.

Advertisement for food products from '廠麵華南' and '廠麵旗花'.

Advertisement for 'Maxim's' bakery, offering various pastries and cakes.

Advertisement for 'Keefe Bakery' (奇華餅家), known for traditional Chinese pastries.

Advertisement for 'Sunbeam' flour, highlighting its quality and uses.

Advertisement for 'Double Happiness' (雙喜) food products.

Advertisement for 'FACTORY CARPETS', offering a variety of carpet options.

Advertisement for an optician, '周愛禮', specializing in eyeglasses.

羞蒙名美港 竊扒遭多客遊日 全安障保局當促

【本報專訊】日本遊客在港被盜劫事件日增，已引起日本方面重視的消息後，一位日本遊客向本報投訴在港曾被扒劫兩次。

一名名為川崎邦彥的遊客，投訴他在香港旅遊協會、民政事務及旅遊局、內務局及保安局的協助下，在港旅遊期間，曾遭扒劫兩次。

川崎表示，他是在八月九日由香港搭機回日，在機場被扒劫，他當時正準備搭機回日，扒手趁他不備，搶走他的錢包，內有現金及證件。

川崎表示，他當時正準備搭機回日，扒手趁他不備，搶走他的錢包，內有現金及證件。

越南扼殺華文教育 接管學校削減課程

【本報專訊】在越南，華文教育正受到扼殺。接管學校的當局，正削減華文課程，並限制華文學校的運作。

在越南，華文教育正受到扼殺。接管學校的當局，正削減華文課程，並限制華文學校的運作。

動出晨今警水 輪貨民難查截

【本報專訊】一艘輪船在南中國海被劫，劫匪在南中國海劫走六名越南難民，劫匪在劫走難民後，將船隻駛往香港。

劫匪在南中國海劫走六名越南難民，劫匪在劫走難民後，將船隻駛往香港。

越南扼殺華文教育 接管學校削減課程

【本報專訊】在越南，華文教育正受到扼殺。接管學校的當局，正削減華文課程，並限制華文學校的運作。

在越南，華文教育正受到扼殺。接管學校的當局，正削減華文課程，並限制華文學校的運作。

對峙僵持一刻 匪挾人質

【本報專訊】昨晚，在越南，匪徒挾持人質，雙方對峙僵持一刻。

昨晚，在越南，匪徒挾持人質，雙方對峙僵持一刻。

舞女死 香閨

【本報專訊】一名舞女在香閨中死亡，警方正調查此案。

一名舞女在香閨中死亡，警方正調查此案。

貼津學大 憐可得少

【本報專訊】在越南，大學生的津貼非常微薄，難以維持生活。

在越南，大學生的津貼非常微薄，難以維持生活。

域多利 翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN

TEL: 388-4412

午市：星期一至五 11:00am-3pm
星期六、日、假期上午茶市

晚飯：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

由岑培培主理
任職於香港及加國
十餘年師資優良
以教授指法及駕駛
及的士執照考等
補課及租車考牌特
價課程 \$128
十小時 \$88
六小時免費接送
時間任擇

福華有限公司

FOOK WAH ENT. LTD.

*營養豐富
*冷熱皆宜

Vitasoy 維他奶
Vitasoy 維他奶
Vitasoy 維他奶

電話：685-8338
地址：270 E. PENDER ST. VAN. B.C.

ROYAL TRUST

Kingsway Office
2298 Kingsway
Vancouver B.C.

施玉山先生
ALFRED H. SEEMIN
B.A., B.ED., M.A.

本公司最近聘請了施玉山先生(文政科碩士)代理一切地產物業，生意買賣及給予免費估價，僑胞們若有任何實業問題，請致電

住宅電話：684-3871
他將為你忠實服務

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL: 681-9821

直接大量入口

藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣籠竹籬 功夫拖鞋
花盤竹筍 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草墊地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉衲睡袍
零售批發 一律歡迎

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間隔，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青沙頂等，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四-1203
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四-1750
六八七-1409

雅慈油漆

房屋店舖內外油漆
大小油漆工程。

電話：二五五-1450

永興裝修公司

油漆傢俬 土庫間格
水喉潔具 露台車房
大小工程 無任歡迎

電話：八七四-八四六三

宏海裝修

承接裝修
油漆 木工工程

地址：606 E. 14 Ave
新電話：879-4389

片打花舖

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

承接修理
天面專家
植石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，隨時電話洽。

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

李偉運輸公司

專運送辦辦理香港移民入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四-1306

名園大酒家

葉青小姐
方艾小姐
劉玲君小姐

粵菜三層名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱

電話：883-4792

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每日上午十時至下午五時
又由下午五時至十時
星期日及假期茶市
提早九時半開市
電話：六八五-〇七二七
四二九-二六八

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大鑊小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 價格公平
專心巧製 招牌保證

廣洲貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
士打東街123號

專營
中西什貨
京菜海味
罐頭食品
冰霜魚蝦
瓷器廚具
大量進口
零售批發
一律歡迎

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
舖花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備運年花
接連結婚花球
各種花牌花圈
特製花籃花圈
價錢平實高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理送：二
片打街東二
一號 葉生

ConVen Distributors Ltd.

10695 King George Hwy.
Surrey, B.C.

士多服務
為餐館、專
各種清潔
桶及其他
地拖、掃把
劑、漂白
劑、清潔
供應清潔
本店專門
免費電話送貨 584-6677

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 10th, Van. - 873-1888

有經驗接搬運工作

Excel Moving
如下次搬運請叫
六時後電話：739-8897

文藝 小說 97 嚴沁著 茫茫路



她無聊的拿起桌上的咖啡杯，喝了一口。這咖啡是苦的，表示她可以隨時回來。這咖啡也是苦的，表示她可以隨時回來。這咖啡也是苦的，表示她可以隨時回來。

血花開 司馬洛故事 馮嘉著



高民這地兒真起來，正如艾文斯所說，他對艾文斯是恨得很久了，他必須到地獄去以報復。他這地兒真起來，正如艾文斯所說，他對艾文斯是恨得很久了，他必須到地獄去以報復。

親土庫出租 聯房或單房出賃 土庫出租 睡房出租 全備土庫出租 酒樓請人 招聘中西廚及企樓

請級骨工人 雜貨店請工人 宜男打雜兼洗盆碗 名製衣廠請人 請頭廚一名 亞省卑仔請人

亞省宜經驗中西廚 餐館請晚間送外賣 業主自賣 西人生菓什貨店賣 屋主自賣

菜園出賣 唐人埠屋主自賣 新屋建築家自賣 咖啡濕急賣 實淨舊屋降價急賣

星期平日平賣快結束 九房屋屋主自賣 屋主自賣 平屋出賣 屋主自賣

雲島唐番餐館 蔬厘埠菓舖出售 唐餐館地點租售 北溫哥華菓舖出賣 另請廚師一名

鳴謝

雲埠達權支社第六十一週年紀念典禮

本支社一九一九年八月十二日舉行慶祝第六十一週年紀念典禮，荷蒙各界僑團商號友好，雲埠中華會館祝詞，中華文化中心祝詞，粵盛酒家祝詞，廣安火雞，和安寶號贈送生果兩箱，榮花舖贈送鮮花大瓶，周森海一百元，淑官酒樓一百元，簡氏建平，建業八十元，粵盛酒家一百元，周超五十五元，呂錫明，周慕軒，黃柏平，吳一平，華僑酒家，胡光前，鄭樹光，林福成，蔡柏芳，馬秀英(以上每五十元)蔣卓，陳新旺，黃宇進，李廷俊，林文振，黃振光，陳寶源，(以上每四十元)

雲埠達權支社 全人敬謝

惠賜芳名恕不稱呼
中國洪門治政會加蓋支部祝詞，雲埠中華會館祝詞，中華文化中心祝詞，粵盛酒家祝詞，廣安火雞，和安寶號贈送生果兩箱，榮花舖贈送鮮花大瓶，周森海一百元，淑官酒樓一百元，簡氏建平，建業八十元，粵盛酒家一百元，周超五十五元，呂錫明，周慕軒，黃柏平，吳一平，華僑酒家，胡光前，鄭樹光，林福成，蔡柏芳，馬秀英(以上每五十元)蔣卓，陳新旺，黃宇進，李廷俊，林文振，黃振光，陳寶源，(以上每四十元)

雲埠達權支社 全人敬謝

金和源，李美賢，徐素英，鄭煥賢，趙齊賢，趙煥明，鄭炎才，林樹森，曾國雄，周焯球(以上每二十元) 昭信公所祝詞，企連打民治黨達權支社祝詞，陳德賢，張澤霖，黃和，陳秋霖，梅拱學，鄭培，何樹，黃榮榮，陳李漢，簡國安(以上每十五元) 至誠堂祝詞，愛蓮公所祝詞，汝利慎民治黨祝詞，清韻音樂社祝詞，馬氏憲公所祝詞，漢升體育會祝詞，黃氏宗親會祝詞，岡州總會祝詞，鐵錫崇善會祝詞，崇善體育會祝詞，藝林社祝詞，關聖廟祝詞，降福同鄉會祝詞，片市別民治黨祝詞，余風采堂祝詞，雲埠支社祝詞，雲埠洪門治政會祝詞，雲埠華聲祝詞，馬氏公所祝詞，雲埠聯誼會，黃錫生身會，黃炎發，謝惠芳，李蘭芳，張培培，大源公報，張其享，方來添，梁紹怡，陳英輝，李利寶，黃瑞球，林雨亭，鄭利，張樹宏，黃錫珍，王權柏，鄭家棟，馮和，麥美甫，關華傑，胡柏福，關邦健，關競雄，鄭榮洽，楊國榮，李福華，馮華波，僑聲日報，曹仲雅，陳飛燕，林岳堂，林洪公，譚潤林，何登達，生員寶號，林福利，何國權，華人漁業聯誼會，黃財財，甄俊豪，黃大成，吳孔維，鄭卓榮，呂錫，黃旭宇，衛積昌，岑寶貴，何浩常，群青書局，李偉，關達振，陳萬，曾靈，蔣風雨，雷玉堂，馬卓培，簡振業，岑安如，袁文昌。(以上每十元)

出讓

靚屋出讓

兩房一廳，全磚，近界線，近火，交通方便。
電話：434-1214

新餐館舖位出賃

蘭里 LANGLEY CITY 市區，一百至一百五十座位，位於交通要道，而對九十家工廠大工業區，附近無其他餐館，詳情請電：六八八-一〇一五。國州建築工程公司或二六一-一七一九六。

西餐廳出讓

西區大街，環境生意好，前舖後居，有意請電：七三三-一六五二。

酒店西餐廳出讓

位於北溫哥華，生意穩定，有批發，有座位七十多個，生意及一切生財用具，開價一萬六，有意者，請電九八六一-一六三三。

外賣餐館出讓

抗利埠地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批發，取價六千九，合意者請隨時電：五八五七-四二二。

菓舖出讓

西區大街，環境生意好，前舖後居，有意請電：七三三-一六五二。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

新土庫出租

兩房一廳，全磚，獨立門戶，交通方便，近學校，適合夫婦及有一兩小孩居住，近喜士定街夾力磨街，有意者請電：553-6408

高土庫出租

各樣齊備，適合小家庭，對面學校，近巴士站。
電話：二五五-一〇八一

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

有屋出租

兩房或三睡房，包爐頭，一九六八，位於近東區。電話：二五五-一〇八四。

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.
特價機票來回
香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。

旅行團

華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李橋
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

雲埠超級市場出讓

有傳車位廿多個，每年生意額一百廿多萬，有意購買者，請親移玉步到：
9580 FRASER ST.
與劉先生接洽。

雲埠超級市場出讓

有傳車位廿多個，每年生意額一百廿多萬，有意購買者，請親移玉步到：
9580 FRASER ST.
與劉先生接洽。

道格拉斯學院

Richmond Campus
商務課目 - 就業性的

- 商品零售
- 推廣管理
- 管工及人事管理
- 會計及財務管理
- 轉入大學工商管理

註冊日期：八月廿七日至卅日
詳情請電：註冊室：588-6404
列治文區：273-5461

商用冷氣

GABORS HAND MADE BOOTS
66 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-6721

嘉寶鞋店

嘉寶皮鞋
嘉寶皮衣
大減價

滿地可銀行

Bank of Montreal

本行又一新猷

八月一日起提供

- 日息儲蓄存款
- 通達銀行服務
- 省府免費股票
- 八月七日開始領取

華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St. VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225

東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St. VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391

華埠緬街分行
PETER LI, MANAGER
390 Main St. VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口

- 嘉頓牛油且卷
- 嘉頓脆皮椰子糖
- 嘉頓花生威化餅
- 嘉頓利是糖
- 美國合桃酥
- 統一卽食杯麵
- 生力麵
- 辣味牛肉麵
- 日本新水冬菰

天龍八部

金庸著



到得第九日，虛竹的力氣也沒了，只是咬些冰塊解渴，卻不伸手去碰放在前面的龍龍。龍龍大怒，一伸手抓住他的胸口，將一碗碗稀粥的紅燒肝子，一塊塊塞入他的口中。但他雖然強忍着虛竹吃，自知這場比拚終歸於自己輸了，他的身子便軟軟地倒了下去，他雖強忍着，但終歸於自己輸了，他的身子便軟軟地倒了下去。他雖強忍着，但終歸於自己輸了，他的身子便軟軟地倒了下去。

虛竹向後一縮，那少女嘻嘻一笑，又靠近了些。虛竹待要站起來，一揮手，左手扶住了那少女的肩頭，右手却攙在她柔軟的腰間。虛竹今年二十四歲，生平只和同輩、童、李秋水三個女人說過話，這二十四年中，只是在少林禪房中敲木魚唸經。但好色而慕少艾，乃是人之天性，他雖守戒律，每逢春風花開之日，總不免心頭蕩漾，幻想男女之事。只是他不知女人究竟如何，所有想像，當然怪誕離奇，莫衷一是，更是從來不敢與師兄弟提及。此刻這雙手碰到了那少女嬌嫩的肌膚，一顆心簡直要從口中跳了出來，却是再難釋手。那少女轉過身來，伸身勾住了他的頸項，虛竹卻覺那少女吹氣如蘭，口脂之香，陣陣襲來，不由得心裏又好熱，又自憐。他道：「你……你……你……那少女道：「我好冷，可是心裏又好熱。」虛竹雖以自己不潔，雙手用力，將她抱在懷裏。那少女「唔」兩聲，湊過來，兩人吻在一起。虛竹是個未經人事的壯男，當此天地間第一大誘惑來襲之時，竟是絲毫不能抗拒，將那少女越抱越緊，片刻間神遊物外，竟不知身在何處。那少女更是熱情如火，將虛竹當作了她的愛侶。也不知過了多少時候，虛竹慾火漸熾，神智回復，大叫一聲：「啊！……」要待跳起身來。

但那少女仍是緊緊的抱着他，膩聲道：「別……別離開我。」虛竹神智清明，只一瞬間事，隨即又將那少女抱在懷中，輕聲愛愛，竟無厭足。兩人纏在一起，又過了大半個時辰，那少女道：「好哥哥，你……你……這……這……三個字說得甚好，真婉轉，但在虛竹聽來，宛如空中打了個霹靂，顛聲道：「我……我……我……」

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

訂費一年	二年	三年	
人民畫報(外文版或中文版) \$5.00	7.50	10.00	
北京周報(外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學(外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學(中文)	48.00		
中華醫學雜誌(中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他雜誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運(每週兩次)刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。
現代漢語詞典 \$20.00加郵費
漢英詞典 25.00加郵費
新英漢詞典 港版 15.00加郵費 國內版 13.50加郵費 30.00另郵費
江山如此多嬌

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳貳一號東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 匯款服務
● 港九均有分行，歡迎函詢

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 靚龍蝦尾
冰霜凍蝦 一應俱備
酒樓用具 無任歡迎
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

溫哥華埠橫街四百號

寶路銀行經營提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十一厘七五起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲ 五五號十六街近非沙，地 347.5 X 125，兩睡房，保養良好，土庫層附設書房，可出租，價四萬二千九。

▲ 四〇八-1111111111，近士嘉堡，地段多，有入息，價五萬六千九，投資自住好機會。

▲ 康樂樂舖在四十九街近非沙，有得佳，三睡房，開價一萬三千。

▲ 一六二〇東一街士嘉堡三睡房七車庫，有書房，地 50 X 125，近學校，交通便，開價四萬六千九。

▲ 一七四四一街近士嘉堡，兩睡房 50 X 125，四房，價六千九。

▲ 二二九五號四十五街東三三三乘二二，四睡房大屋，近中小學校，土庫有入息，兩套房，開價五萬七千九。

▲ 五八八號五街東文一組，二萬九千九。

本公司以高價購買舊屋及建築地盤現貨立即交易

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

新從祖國運到天然健康飲品：
上海山渣露：清涼解渴，提神開胃，調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，四季常飲，有益健康。
即食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品。

歡迎僑胞參觀選購!

實用鐵器工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

1680 East Kent Ave Vancouver, B.C. (公司) 324-1135 (住宅) 438-5029

承接欄河鐵閘
樓梯扶手窗花
鐵梯裝飾圖案
上門燒焊等
各種大小工程
取價極為相宜
免費估價
衛強
衛生設計
衛生設計

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校

地址：域多利街五八六九號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元

電話：學科 321-3722 馮君：433-0903
方太：298-4623 蘇君：291-0159

加拿大永康 人壽保險公司

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理 伍偉權
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4R5
TEL. 324-2039
736-6637

龍鳳大餅家 Loong Foong Bakery

247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

溫哥華奇花街二百四十七號

陸績推出 新欸餅食
麵包八折 歡迎惠顧

超羣麵家

地址：喜士定東街 343 號 (邵氏戲院側面)
電話：684-4023

本麵家馳名各種特式粥品，麵食，每期推出特價粥麵，敬請留意。

△ 本期特價粥麵：
爽滑魚蛋麵
京都炸醬麵
滑牛片粥
真料艇仔粥 (每碗 \$1.25)

△ 本麵家另設各種特式麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
正宗魚蓉麵
上海湯麵

本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 六元五角
雙燕5扎沙河粉 一元二角
冰霜鵝鴨(一只)每盒 二元五角
大量源源運到
通心白蓮
西河紅棗

飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

泰興有限公司 Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

MAX 麥氏高拔水電器材公司 GOLDBERG PLUMBING SUPPLY LTD.

★ 本星期特價品

36 U.S. 加拿大熱水爐	95.00
名廠爐頭抽氣扇	29.95
110 VOLT 方便煮食爐連煙爐	214.95
洗衣盆連坐	19.95

★ 夏季調蓄大贈送
凡購滿五元連此廣告送電燈組兩個
本公司開業超過四十年，常備各類形水喉配件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電雜題，本公司有華籍職員為各位服務。

電話：六八七-七五七四
地址：舖街四二四號(近打打街)
舖後有開之大之顧客免費停車場

營業時間 星期一至六 八時半至五時

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇二一

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。零沽批發，一律歡迎。

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫

合時瓜菜種子	台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍	台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片	台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭菇	台灣廿安罐頭魚
台灣十二安罐頭魚	自浸藥材海狗膠酒

零沽批發，無任歡迎

學生簽證漏洞百出 出錢數百即可獲得

【溫哥華訊】根據一項調查，有人出錢買簽證，在加拿大申請簽證，其目的在於非法入境，而非真正在加國求學。據此項調查，在過去六個月內，有二百多名學生，在申請簽證時，曾出錢買簽證。這項調查是由聯邦移民部官員，在溫哥華、維多利亞及卡加利三地進行的。據此項調查，在過去六個月內，有二百多名學生，在申請簽證時，曾出錢買簽證。這項調查是由聯邦移民部官員，在溫哥華、維多利亞及卡加利三地進行的。

雖然提出辭呈 楊格支持連任

【溫哥華訊】聯邦移民部官員，在溫哥華、維多利亞及卡加利三地進行的調查中，發現有二百多名學生，在申請簽證時，曾出錢買簽證。這項調查是由聯邦移民部官員，在溫哥華、維多利亞及卡加利三地進行的。



科主強增加 石油附加費

【合衆社訊】由於石油價格強勁，科主強增加石油附加費。這項附加費將增加石油產品的價格，預計將對消費者產生影響。

馬大抵長部政內德西 院醫戰野把 民難越給贈

【西德電訊】西德內政部長馬格，在星期日抵達溫哥華，並與溫哥華市長會晤。馬格此行是為了向溫哥華捐贈醫療設備，以幫助當地難民。



東兩政權爭出 不結盟國家會議

古巴給予雙方簽證

【可倫坡訊】在東兩政權爭出、不結盟國家會議中，古巴政府表示將給予雙方簽證。這項決定引起了國際社會的廣泛關注。

東兩政權爭出 不結盟國家會議

【可倫坡訊】在東兩政權爭出、不結盟國家會議中，古巴政府表示將給予雙方簽證。這項決定引起了國際社會的廣泛關注。

火大林森牙班西 園家離逃人萬近 毀盡宇屋區地個三

【西班牙加那利群島訊】西班牙加那利群島發生森林大火，造成近萬名居民逃離家園，三個地區的房屋被毀盡。

大印

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Phone (604) 685-8941 685-8812

擴充印刷 餐牌餐單 兼造膠章 起貨快捷 歡迎駕臨垂詢

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. HASTINGS ST. VAN. 電話 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細，法速成。時間任擇，(特價8小時足收 \$110 元10小時收 \$135 元)包足鐘，包接送，歡迎補習。租車考試並指導筆試。

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

LAWSON DATES

老臣屋氏汽車公司 Full Service, Parts & Body Shop Trucks Located 1503 Kingsway 全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠 1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8 Phone: 736-5521

通利裝修

Tony Construction 591-6260 876-7204

免費估價 內外油漆 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 土木工程

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School 全收 \$125 專人輔導英語筆試班 \$20 日 872-8717 吳先生 夜 873-6091

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。 電話：八七二-四二一三。872-4213 校址：3638 緬街廿廿街。

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 651-5816 39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問 太平洋旅行社

德祥冷氣工程

雪凍 冷 暖 電 櫃 房 氣 爐

專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉 874-1716 (英語) 873-4029 (華語) 張德光

均安號

Zuon On Co. Ltd. 438 Main Street Vancouver, B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

代理：各航空公司 飛機客票 代理：亞細亞火車票 代理：中國國際旅行社 代理：出國護照

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴充營業，現支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請資深技師 (Mr. Leonard Yuen) 為各位服務。 本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，整碗機，家庭用具，椅椅，床，地氈，其他各種傢俬，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8621

經營及修理各種音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

裕興建築有限公司

1252 E. 13th Ave. Vancouver, B.C. V5T 2M2 Tel: 879-9089 876-1860

免費估價 水喉電器 內外油漆 露台車房 露庫間格 舊屋翻新 承建新屋

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99/XX 百分百純正粟米油 \$4.99/XX 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/XX

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜 代理台灣頂好牌：即蒸即食佳品。 樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等。 價廉物美，各埠均有代售。

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

批發零售 各江海味 地道藥材 瓷磚磁器 精工藝品 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨 糖心皮旦 川貝糖李 鮮炸鱈魚 鮮水苦瓜 楊江薑豉 草薹老抽 菊花晶 無任歡迎

司公行和中

Chung Wo Hong Co. Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產 頂靚海參 又有運到

孫承憲會計師事務所

Dennis Seng, Chartered Accountant 201-96 East Broadway, Vancouver, B.C. Tel. 879-8123

直接進口

馳名丸散 罐頭雜貨 精工藝品 一律歡迎

為恐罷工無渡可搭 旅遊域埠人士早歸

【域多利訊】前往域多利旅遊之人士，因聞道輪渡工人可能罷工，為恐有家歸不得，已紛紛離開該島返回大陸。
罷工工人曾提出星期五中午為罷工限期，如勞資雙方無法達成協議，則罷工將在該時候開始。
勞工廳長衛康士認為目前談論輪渡罷工，未免言之過早。
輪渡公司發言人則謂目前尚有重大歧見存在，以致公司方面未能與有二千五百名會員之卑詩輪渡及海洋工人工會迅速達成協議。

北京大字報責監獄 貪污腐敗折磨囚犯

【美聯社北京電】一份似係從有權力方面發出大字報，出現民主牆上。該大字報謂中國應即停止對政治犯的虐待。
大字報作者顯係共黨高級官員，因他謂曾與前北京市長彭真及前總理薄一波同獄。他認彭薄兩人於被囚時均曾受虐待。現彭薄兩人均已獲平反，並官居顯位。
他說：很多囚犯均被年青之獄卒拳打腳踢，需入醫院治療。很多高級官員所居囚室只有三公尺長，一公尺闊，轉動為難。
同時監獄官員貪污腐敗，以致囚犯所得食物，較之其應得者為少。
該大字報要求知道中國何以有如此多之政治犯，而且他們何以如此受虐待。

阮高祺子南海獲救

【美聯社威尼尼哥斯電】前南越總理阮高祺子與其八十九名越南難民，在南中國海被三艘意大利軍艦救起，現已抵達意大利。
他名阮高明，擬在意大利居留，以表示感激該國拯救。其父目前在加州那華克經營酒酒店。
（美田加新電）美田加紀念醫院護士彭尼麥恩初對審訊一名囚犯在監獄監禁時供稱：四月四日年卅一歲之愛德華大衛彼斯出院後在此間非沙流域社區警署監禁後，醫院紀錄，曾被修改過。
死者僅一頭部微傷而已，但數傷出院兩小時後，却在監獄離奇斃命。
警署分析人員稱：死者血液中含酒精百分之點五十五，普通正常人血液中含酒精百分之點三至五分之點四五，但合法駕車限制，為血液中含酒精百分之點零八。
此案仍繼續審訊。

囚犯警獄離奇斃命

（美田加新電）美田加紀念醫院護士彭尼麥恩初對審訊一名囚犯在監獄監禁時供稱：四月四日年卅一歲之愛德華大衛彼斯出院後在此間非沙流域社區警署監禁後，醫院紀錄，曾被修改過。
死者僅一頭部微傷而已，但數傷出院兩小時後，却在監獄離奇斃命。
警署分析人員稱：死者血液中含酒精百分之點五十五，普通正常人血液中含酒精百分之點三至五分之點四五，但合法駕車限制，為血液中含酒精百分之點零八。
此案仍繼續審訊。

逃獄犯被警方擒回

【雲訊】市警已擒回卑詩省監獄逃獄囚犯年廿一歲的李察卡路馬吉里拉，他是偷竊一輛汽車逃走。
他犯謀殺罪被判終身監禁，在辛尼坦臣醫院治療時，在附近偷車逃走，但在詩磨街一千號街後巷被一男子搭順風車

滿城監獄發現藏械

【滿地可加新電】加拿大監獄署官員證實在此間北約克區保安嚴密的阿爾博監獄發現有大批武器，包括炸藥等，搜查該獄結果，搜獲炸藥，電線，計時鐘，及左輪連發手槍，及利刃等。
聯邦感化委員長唐納德約曼斯稱：我們因此必須避免一宗大意外行動。
國際工會准加自治
（多倫多加新電）國際石油化學原子工會決定准許加國二萬名會員的工會完全享受自治權，此舉完全達成國際工會的意欲。
該工會加拿大主任尼爾頓在長途電話從點開華埠發表記者訪問談話稱：上星期工會在美國佛羅里達州李活埠舉行會議修改章程，准許加國工會會員自由修改自己訂定的章程，管理加國基金及選舉職員等。

加停止物資援尼國

【渥太華加新電】加拿大決定停止對尼加拉瓜之物資援助。最後一批價值五十萬元之貨品及藥品，於今晨飛往尼國。
（渥太華加新電）加拿大決定停止對尼加拉瓜之物資援助。最後一批價值五十萬元之貨品及藥品，於今晨飛往尼國。

青少年法庭開審 准許各界人士旁聽

【雲訊】卑詩省上訴法院規定，公衆各界人士包括新聞記者在內，都可以有權旁聽審訊青少年犯罪案。
但法庭指出審訊法官有權干涉公衆各界在審訊時要遵守秩序，行為良好，包括有時禁止報章刊登審訊見聞等各種規定。
（雲訊）卑詩省上訴法院規定，公衆各界人士包括新聞記者在內，都可以有權旁聽審訊青少年犯罪案。但法庭指出審訊法官有權干涉公衆各界在審訊時要遵守秩序，行為良好，包括有時禁止報章刊登審訊見聞等各種規定。

自由黨古璧黨部主席 馬桑議員突宣佈辭職

【滿地可加新電】馬桑議員宣佈辭職古璧黨主席職，其任期到本年十月止，因他本人感到不能擔任此項職務，而且和若干黨內外私人有意見，故不辭職。
馬桑現年六十歲，曾於自由黨政府時任勞工部長，及歷任要職。他於一九六五年踏入聯邦政壇，追隨前總理陶杜左右。本年三月被任命為古璧自由黨黨部主席，責任重大。
馬桑議員近照。

素里准許教師養雞

【雲訊】素里市議會對養雞為寵愛禽類的教師表示極力同情，但養雞農人計劃仍高聲抱怨，還在吹毛求疵。
（雲訊）素里市議會對養雞為寵愛禽類的教師表示極力同情，但養雞農人計劃仍高聲抱怨，還在吹毛求疵。

週日晚播小錢債法庭

【雲訊】人民法律學校與第十有線電視台中文節目「華僑之夜」及卑詩大學中國同學會合作，定期於八月廿六日星期日晚七時至七時半，以粵語播放「小錢債法庭」問題，歡迎依時收看，明白小錢債法律。
（雲訊）人民法律學校與第十有線電視台中文節目「華僑之夜」及卑詩大學中國同學會合作，定期於八月廿六日星期日晚七時至七時半，以粵語播放「小錢債法庭」問題，歡迎依時收看，明白小錢債法律。

電話公司董事長逝世

【雲訊】卑詩省電話公司董事長艾文法雷爾，在該職已達卅年之久，昨突然逝世，享壽八十九歲，他出生於英國約克郡。一九九一年來雲埠，向為嬰兒，其父威廉法雷爾，以數個公司聯合而組織成立卑詩省電話公司。
（雲訊）卑詩省電話公司董事長艾文法雷爾，在該職已達卅年之久，昨突然逝世，享壽八十九歲，他出生於英國約克郡。一九九一年來雲埠，向為嬰兒，其父威廉法雷爾，以數個公司聯合而組織成立卑詩省電話公司。

美國售予伊朗政府 四千五百萬取暖油

【美聯社華盛頓電】美國政府打算出售價值四千五百萬美元之取暖油給予伊朗。此事曾引起部分美國議員極力反對，認為能源短缺期內出售暖油，實屬不智。

卑大研究防止海灘 崖壁被流水沖蝕

【雲訊】卑詩大學以一千二百萬元計劃，以防止維烈基海灘劇性的崖壁被流水沖蝕，該海灘是有名的天體運動營樂園。
省政府於一九七四年時曾撥款三十五萬元，但失敗。
該份報告書認為崖壁被流水沖蝕，危及大學建築物，如塞西爾格林大廈，及最近完成建築的人類民族博物館，該博物館由雲埠建築家阿爾埃里克森設計。

未澄清遷使館事之前 加不能接伊拉克工程

【多倫多加新電】伊拉克政府，在與加特使大大使稱，伊拉克政府，在與加特使發起的簽名運動，要求市府在雲埠華埠興建多層停車場，以解決汽車問題而直接有利商業繁榮，該委員會將於本月廿五、廿六兩天在片打東街各處特設簽名處，遍請遊客簽名支持，請各界人士踴躍簽名。
（本報訊）華埠歷史區計劃委員會發起的簽名運動，要求市府在雲埠華埠興建多層停車場，以解決汽車問題而直接有利商業繁榮，該委員會將於本月廿五、廿六兩天在片打東街各處特設簽名處，遍請遊客簽名支持，請各界人士踴躍簽名。

請簽名建華埠停車場

【本報訊】華埠歷史區計劃委員會發起的簽名運動，要求市府在雲埠華埠興建多層停車場，以解決汽車問題而直接有利商業繁榮，該委員會將於本月廿五、廿六兩天在片打東街各處特設簽名處，遍請遊客簽名支持，請各界人士踴躍簽名。
（本報訊）華埠歷史區計劃委員會發起的簽名運動，要求市府在雲埠華埠興建多層停車場，以解決汽車問題而直接有利商業繁榮，該委員會將於本月廿五、廿六兩天在片打東街各處特設簽名處，遍請遊客簽名支持，請各界人士踴躍簽名。

多城衣廠缺乏技工

【多倫多加新電】多倫多多衣廠製造商謂他們缺乏技術工人，開始準備僱請印支難民，以免縫紉機停頓，工廠可繼續開工。
據他稱：他曾刊登廣告數星期招募難民工作，但初時祇有一人應徵，且沒有任何經驗。
他又說：加國失業人數多達八十萬人，他們不想做工，他衣廠僱請的三十名僱員，安省三百七十家衣廠約僱二萬八千名僱員，其中約百分之八十五為婦女。

白馬北方時報停刊

【北方時報】白馬市，自昨開始永遠停刊，使整個育干區只有一份「白馬星報」而已，另有週報「育干新聞報」為育干行政區最大的報紙權威。
北方時報發行人保護科學稱：該報創刊於一九七七年七月廿四日，現時開始停刊，無意繼續經營。

省衛生廳增加撥款項 助私家醫院長期醫療

【域多利加新電】卑詩省衛生廳報告：卑詩省政府將增加撥款資助私家醫院的長期醫療保健計劃業務費用。
省政府將增加撥款四百萬元，私家醫院八千六百名長可住院居民，不必增加費用，仍繼續每天只收費六元五毛而已。
省政府與私家醫院方面談判結果約資助增加百分之九。

篤加波族婦女示威

【汝路加波族電】約七十名婦女，均為自由之子篤加波族人士，昨在省法院及警署前舉行示威集會，抗議省政府及警署行動，干涉篤加波族宗教領袖史蒂芬芬羅金。
他們謂以對縱火，都是愛好和平的人，近三十年來該族宗教領袖都是基督社會，篤加波改革兄弟會領袖，前他們離開俄國，以免宗教迫害。

安省北部森林大火 七人喪生一人重傷

【安省那聖勒加新電】此間距離鵬灣東北三百餘公里地方廿二日發生一宗森林大火，有七人喪生，一人重傷，死者之中，有三女四男，其中六名為暑期工作學生，其餘一名為合約僱員，隸屬安省自然資源部。重傷之人，情況危殆，起火原因，當局正在展開調查中。
（多倫多加新電）多倫多多衣廠製造商謂他們缺乏技術工人，開始準備僱請印支難民，以免縫紉機停頓，工廠可繼續開工。

少婦拋棄入菲沙河 警方搜索仍進行中

【雲訊】據警方報告：被拋棄菲沙河溺斃的一歲嬰兒，已認出為名叫哈丁德胡。
丹非討論加拿大將其使館遷往耶路撒冷之前，加拿大不能投標承建伊拉克政府工程，不過，他保證伊拉克政府不會採取任何行動，以取消目前已簽署之工程合約。他對史丹非特調查通使館事甚有信心。

老翁溺斃游泳池中

【雲訊】據警方報告：年七十四歲老翁佐治伯恩，住十一街西六二四號，日前返家時行錯路，在黑暗無燈光的後園跌落布倫街一四五〇號的游泳池被溺斃。
他在卑詩高等法院對陪審員供稱：他是毒梟組織巨頭，一九七八年二月在蘭利埠被捕，他曾犯私運入口海洛英約卅六公斤。
其他各犯已被判入獄十八月至十四年，但戈登辛普森將於下月判決。

毒梟被審自認不諱

【二埠加新電】戈登辛普森，年卅二歲，卑詩省馬士高埠人，自認不諱犯私販運海洛英毒品罪。
他在卑詩高等法院對陪審員供稱：他是毒梟組織巨頭，一九七八年二月在蘭利埠被捕，他曾犯私運入口海洛英約卅六公斤。
其他各犯已被判入獄十八月至十四年，但戈登辛普森將於下月判決。

加太鐵路工人怠工

【汝路加波族電】此間加拿大太平洋鐵路公司修理廠六十名工人昨怠工抗議合約，將由加拿大鐵路工人投票加以決定。

恭賀
一九七九年九月二日
中國洪門民治黨點問頓分部
成立第廿五週年慶典

中國洪門民治黨駐加總支部
域埠民治黨支部
當近民治黨分部
乃磨民治黨分部
林亞板汝民治黨分部
雲埠民治黨支部
片市佐治民治黨分部
片市魯別民治黨分部
穩寧民治黨支部
錦碌民治黨分部
企連打民治黨分部
汝利慎民治黨分部
卡城民治黨支部
沙市加寸民治黨分部
列必珠民治黨分部
溫地辟民治黨分部
都朗都民治黨支部
柯地和民治黨分部
蘭頓民治黨分部
域多利民治黨總支部
當近民治黨支部
乃磨民治黨支部
林亞板汝民治黨支部
雲埠民治黨支部
片市佐治民治黨支部
片市魯別民治黨支部
穩寧民治黨支部
錦碌民治黨分部
企連打民治黨分部
卡城民治黨支部
列必珠民治黨分部
溫地辟民治黨分部
都朗都民治黨支部
柯地和民治黨分部
蘭頓民治黨分部
域多利民治黨總支部

全敬賀

義氣團結
一九七九年九月二日
中國洪門民治黨點問頓分部
成立第廿五週年慶典



蘇聯軍火在海防卸貨 有一艘蘇聯軍火船卸貨。海防係越南主要港口，亦係蘇聯軍火其他援助品之起卸站。(美聯社傳真圖片)

蘇聯軍火在海防卸貨

【美聯社海防廿三日電】蘇聯軍火船「維多利亞」號，廿三日在海防卸貨。該船係由蘇聯海軍部派往越南，運送軍火及彈藥。據悉，該船在卸貨期間，曾遭到越南海軍的攔截，但雙方並未發生衝突。目前，該船仍在海防港口停留，等待進一步指示。

日自殺者多 火警案大增

【東京廿三日電】日本消防廳廿三日發表報告指出，今年上半年，日本全國共發生了七千八百零九起火警，較去年同期增加了百分之九點九。報告指出，自殺者因火警死亡的人數，也增加了百分之九點九。此外，由於火警發生頻繁，消防部門的工作量也相應增加。

蘇聯下令建造堤壩 防列寧格勒水淹

【莫斯科廿三日電】蘇聯政府下令，在列寧格勒地區建造堤壩，以防止海水漲潮時淹沒該市。據悉，這項工程預計耗資十億美元，預計在明年完工。目前，工程進展順利，預計能如期完工。

德攝影師 大谷買毒品

【倫敦廿三日電】一名德國攝影師大谷，因在倫敦購買毒品而被警方逮捕。據悉，大谷在購買毒品時，被警方發現其攜帶大量現金，隨即展開調查。目前，大谷已被控以販賣毒品罪，並面臨起訴。

英人換心 兩天之後 已能講話

【倫敦廿三日電】一名英國男子在進行心臟移植手術後，僅兩天便恢復了說話能力。這名男子名為詹姆斯，他在手術前因心臟病發作而陷入昏迷。手術由一名經驗豐富的醫生主刀，目前進展順利。

正一孤寒種 收入雖好過董事長 却不肯花錢洗汽車

【倫敦廿三日電】一名英國男子雖然收入優厚，但生活卻極其簡樸。他是一名成功的商人，但對物質生活並不追求。他有一輛豪華轎車，卻從未洗過，這在當地引起了不小的轟動。

倫敦考車 牌排期望 穿眼

【倫敦廿三日電】倫敦的考車牌排期問題，已成為當地居民的一大煩惱。由於考車牌的人數過多，排期時間往往長達數月。這不僅給考生帶來了極大的不便，也對當地的交通造成了影響。

蘇聯艦艇五艘 經對馬北駛

【東京廿三日電】據日方消息，蘇聯艦艇五艘，廿三日經對馬海峽北駛。這批艦艇包括一艘驅逐艦、兩艘護衛艦和兩艘潛艇。日方對此表示關注，並密切監視其動向。

肯尼亞軍 卅五人喪生

【內羅畢廿三日電】肯尼亞軍隊在與叛軍的戰鬥中，卅五人喪生。據悉，叛軍在戰鬥中使用了大量的地雷和手榴彈，給政府軍造成了重大傷亡。目前，雙方仍在對峙中。

各地消息

【溫哥華廿三日電】溫哥華警方在市中心地區，發現一批價值不菲的珠寶。據悉，這些珠寶是失竊案的贓物。警方在接到報案後，立即展開調查，並最終在該處將其發現。

蘇聯艦艇五艘 經對馬北駛

【東京廿三日電】據日方消息，蘇聯艦艇五艘，廿三日經對馬海峽北駛。這批艦艇包括一艘驅逐艦、兩艘護衛艦和兩艘潛艇。日方對此表示關注，並密切監視其動向。

肯尼亞軍 卅五人喪生

【內羅畢廿三日電】肯尼亞軍隊在與叛軍的戰鬥中，卅五人喪生。據悉，叛軍在戰鬥中使用了大量的地雷和手榴彈，給政府軍造成了重大傷亡。目前，雙方仍在對峙中。

各地消息

【溫哥華廿三日電】溫哥華警方在市中心地區，發現一批價值不菲的珠寶。據悉，這些珠寶是失竊案的贓物。警方在接到報案後，立即展開調查，並最終在該處將其發現。

蘇聯艦艇五艘 經對馬北駛

【東京廿三日電】據日方消息，蘇聯艦艇五艘，廿三日經對馬海峽北駛。這批艦艇包括一艘驅逐艦、兩艘護衛艦和兩艘潛艇。日方對此表示關注，並密切監視其動向。

肯尼亞軍 卅五人喪生

【內羅畢廿三日電】肯尼亞軍隊在與叛軍的戰鬥中，卅五人喪生。據悉，叛軍在戰鬥中使用了大量的地雷和手榴彈，給政府軍造成了重大傷亡。目前，雙方仍在對峙中。

聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

住家 324-5166 或 687-7711 PAGE 7757

代理地產 生意買賣 免費估價

EDDY CHENG 736-1545

- ▲東區柏文一間，交通方便，最合適退休或單身，祇售二萬。
- ▲烈治文山購物中心，快餐生意出讓。營業時間好，只售四萬。
- ▲東區八相柏文，地點好，祇售十餘萬。
- ▲西區柏文四相另三大舖位，祇售四十萬。
- ▲急讓：電站生意，極適合自營，生意穩定，月賺二千多元。離加急讓，只取價八千九。
- ▲雲西柏文柏文樓，十二年新，好租，樓實淨。有意請電詢。
- ▲烈治文山西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘。
- ▲近舖街住屋，六萬餘。
- ▲SUDBURY 物業舖生意物業出讓，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年收生意十五萬。廉讓十二萬餘。首期祇須四萬元。月供九百元。兩相快餐館物業。收月租四百餘元。即每月淨供四百餘元。
- ▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。
- ▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。

R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源! 鋁質紗網 尺寸大小任君選擇

專業維修 鋁窗專家 承接：年老屋 屋頂修補 露台木台 室內水電修補及 內外油漆

338-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C. 電話：(604)873-8591

新盤

梁紹禧 住宅三三四一四七五二 鍾家和住宅 三三五一八一〇七

住屋

- ▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY. 地大 34.5 X 231.1 全新，建築面積 1800 方呎，有可能分地另建大屋，收價十五萬九千九百元。
- ▲東邊打街 2910 RENFREW COURT 柏文兩相，四萬九千元(兩房)，三萬一千元(三房)
- ▲W. END HARWOOD ST. 1300 號柏文(兩房)。
- ▲人息屋 E. KING EDWARD 120 號，租七百元(已租出)
- ▲舖街 6156 號，上下各兩房，五萬三千五百元。
- ▲舖街 6156 號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。

投資良機

- ▲烈治文山市路頭市活商場，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等。六十七萬五千元。
- ▲西四街 2860 2868 KITSILANO 旺舖二。柏文四組二十六萬五千元。
- ▲東百老匯街 856-62 號 66 X 120 呎，已有建築許可證，可建柏文十二組。

餐館及生意

- ▲位於近市政府西餐館五十九座位，四萬六千元。
- ▲W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐館，全新一流裝修，座位一百一十個。
- ▲東邊打街 3217 號，意大利餐館(95 位)有酒牌。
- ▲ABORTSFORD 中加式餐館，連物業(75 座位)共十七萬九千元。
- ▲購物中心，1139 B. ROBSON ST. 旺舖生意，八千元，旺舖平租。
- ▲伍太 電話：六七四一六八一五
- ▲城多利埠 卑詩柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。
- ▲東區乃路三三五號交通方便兩睡房有土庫價五萬四千九。

葉舖廉讓

- ▲位於 MISSION 勿里街公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。
- ▲烈治文山 6311 SWIFT ST. 四年新，三大房間。另完成土庫，美花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹禧或李岳岳接洽。

本公司總代理 加國出售加州屋峇 「美國之香港」

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳 僑胞房屋出賣 請電本公司 電話：687-8899

免費估價 歡迎比較 大小樓業均保

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐 伍澤森 伍澤森 伍澤森

Autoplan 汽車保險

本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時至十一時

伍澤森 327-7842

- (一)十六年新十一組亞柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有(洋台樓)時常賣滿，開價二十三萬五千元。
- (二)一五六號卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九。地 33 X 117
- (三)本汝比區四四九一號天寶街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。
- (四)列治文比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

- ▲雲埠十二街與界限街附近 8 X 8 雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 64 X 122 英尺，開價十一萬八千元。
- ▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- ▲東區街街藥仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- ▲西區西餐館，有酒牌，短期租，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一)開放：逢星期六星期日 3-5 時及週日 6-8 時在 SHAUGHNESSY 本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE 街(夾卅四街西角) 華爾登三層三睡房大客廳 24 呎餐廳 14 呎，主人房 18 呎兼有全浴廁，雙爐兩廁，水廁三廁，新舖名貴地毯全部新裝修美觀無比，新裝土庫兩睡房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝(13,300 平方呎)樹木園圍環境十分優美，歡迎參觀!取價十八萬九千元，價錢有商量

(二)華埠商業樓出讓：在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

港弱智運動選手衣錦榮歸

奪得十八面獎牌

何松森不懂說話獲獎後偉論滔滔



【本報專訊】一個「立定談話」的銅牌，能使向來不懂說話的香港青年何松森(廿二歲)，獲獎後在紐約布洛克運動場時，滔滔不絕的講出心中的興奮；雖然，在場的M. B. B. 教練聲嘶力竭，領隊葉榮和，並不全聽得懂他的內容。

十二名參加「國際特奧運動會」的香港選手，昨晚八時衣錦榮歸。四女八男的選手，共奪得十八面獎牌：九金牌、三銀牌、五銅牌。

這些獎牌，不僅帶給這些「弱智選手」以空前的鼓舞，也給香港從事這項特殊教育的工作人員，注射了一枚強心針。

這個特奧運動會，於本月九日至十二日在美國舉行，世界上共有三十個國家、地區參加。選手是在「弱智少年學校」及其他機構推選出來的。

比賽項目包括田徑、游泳、足球等。香港區的獎牌，多數從上述項目中獲得。

運動會的目的，是協助弱智人士，發奮自助，有信心投入集體生活。運動會每四年舉辦一次。

九個金牌得主

陳潔蓮(女子足球技術)
陳潔蓮(女子五十及二百米兩項比賽)
周基勇(男子五十及二百米兩項比賽)
關月華(女子五十及二百米兩項比賽)
關月華(男子五十及二百米兩項比賽)
方福昌(男子五十及二百米兩項比賽)

三悍賊持槍打劫

草堆街東興金舖 掠去金飾值二十萬

【本報專訊】三名金飾店及五金金飾店，昨日上午十一時許，草堆街一家金舖遭三名持槍劫匪打劫。劫匪持槍及鎗聲，將店內金飾掠去約三十萬。劫匪得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查。

據悉，三名劫匪分別持有一把自動手槍、一把左輪手槍及一把短刀。劫匪在店內停留約十分鐘，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查。

警方表示，三名劫匪分別持有一把自動手槍、一把左輪手槍及一把短刀。劫匪在店內停留約十分鐘，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查。

會受潛水訓練員工

協助維修政府船隻

【本報專訊】海務處的潛水訓練課程，於五名志願潛水員，對在本年六月，該批政府船隻的維修工作。潛水員曾進行一百九十六項維修工作，包括：清理船隻的推進器、清理船隻的推進器、清理船隻的推進器。

這項訓練課程，旨在提高潛水員的技術水平，以協助維修政府船隻。課程內容包括：潛水理論、潛水實踐、船隻維修等。

參與這項訓練課程的潛水員，均為海務處的員工。他們在過去幾年中，一直致力於提高潛水技術，以更好地服務政府船隻的維修工作。

42名「人蛇」

昨解返澳門

【本報專訊】香港移民局，又將四十二名「人蛇」，交回澳門。這些「人蛇」是在香港被發現的，他們大多是在澳門與香港之間進行的非法人口貿易。

移民局表示，這些「人蛇」大多是在澳門被發現的。他們大多是在澳門與香港之間進行的非法人口貿易。移民局在接獲線報後，隨即展開調查，並在澳門將這些「人蛇」抓獲。

這些「人蛇」在澳門被發現後，隨即被移交回澳門。他們大多是在澳門與香港之間進行的非法人口貿易。移民局在接獲線報後，隨即展開調查，並在澳門將這些「人蛇」抓獲。

灣仔架空電纜墮地

電車大排長龍 交通受阻極久

【本報專訊】灣仔架空電纜，昨日下午一時許，在灣仔一處發生墮地事故。事故導致該處交通大受影響，電車大排長龍，交通受阻極久。

據悉，這根電纜是在灣仔一處發生墮地事故的。事故導致該處交通大受影響，電車大排長龍，交通受阻極久。事故發生後，有關部門隨即展開調查，並採取措施恢復交通。

這根電纜是在灣仔一處發生墮地事故的。事故導致該處交通大受影響，電車大排長龍，交通受阻極久。事故發生後，有關部門隨即展開調查，並採取措施恢復交通。

港新聞

【本報專訊】灣仔架空電纜墮地，導致該處交通大受影響。此外，還有其他港聞，包括：灣仔架空電纜墮地，導致該處交通大受影響。此外，還有其他港聞，包括：灣仔架空電纜墮地，導致該處交通大受影響。

華僑金行 開業兩週年紀念

由八月一日起 酬賓大減價

一切黃白金飾*鑽石玉器 九折、八折優待

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (緬街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

精通各地方言為僑胞談財運前途

用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈快士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9
新街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

▲地點在著名的 S. W. MARINE 地 04X1200，樓上一千〇六十方尺，樓下土庫可供將來發展，開價十二萬九。

▲四年新大屋，七房三廳及大廚房，可住地方三千四百多尺，屋內裝飾美。

▲兩年新，歐式摩登，樓上四睡房，樓下客廳，大廚房，雙車房，開價十一萬九。

▲兩層大屋，六房兩廳及酒吧，可住地方二千四百方尺，地 80X117，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千五。

LADNER
特大一睡房，二千二百方尺，近市中心只需廿分錢，開價九萬七。

已售出

生意出讓

▲高尚中西餐館，近二單位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬。

▲唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

▲上下層屋，緬街夾十七街 3319 SORBITA ST. 三層房屋，西人業主裝修雅麗，樓上一睡房，正層一睡房，土庫獨立單位，月收七千八百元，開價五萬九。

四租相文

▲近緬街及廿二街，佔街角兩地段，60X80，土庫另有兩房單位，年息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。

徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

○緬街夾四十七街，士德古屋，樓上一睡房，樓下一睡房，合自住收租。

○近學校交通，開價五萬四千九百九十九。

○本埠比新五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

▲HANEY LUGHEED
HANEY 有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請速。

○東區可仔橋近四街一睡房，樓上一睡房，一房出租自住四萬九。

○近展覽會區，一睡房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

○HARRISON HOT SPRI
-NG 出名旅遊區餐館旅店一間。

滿堂紅 專業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

百信實業公司
ANDY CHAN
公司電話：684-8025
住宅電話：298-8555

僑信參茸國藥行

統辦南北西土藥材

全加拿大總代理：

北京蜂王精
● 疲勞過度
● 病後產後

白鳳丸
● 補氣補血
● 身體虛弱

人參鹿茸丸
● 養血補氣
● 補腦強心

金寶丹
● 壯機能
● 止夜尿

川貝枇杷膏
止咳聖藥

歡迎各寶號拆銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX 669-1834
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1843

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒

正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMBIE 夾 57 街)

電話：324-2323